

**UNIVERSIDAD ABIERTA PARA ADULTOS
(UAPA)**

**ESCUELA DE POST- GRADO
MAESTRIA EN EDUCACIÓN
"MENCIÓN GESTIÓN DE CENTROS EDUCATIVOS"**



**IMPACTO DEL PROGRAMA DE INGLÉS EN LOS ESTUDIANTES
DEL ÚLTIMO AÑO DEL SEGUNDO CICLO DEL NIVEL BÁSICO
EN LA ESCUELA PASTOR ABAJO DE LA REGIONAL 08 DE
SANTIAGO, EN EL PRIMER PERIODO DEL AÑO LECTIVO
2005-2006.**

**INFORME FINAL DE INVESTIGACIÓN PARA OPTAR POR EL TITULO DE MAESTRIA EN
GESTIÓN DE CENTROS EDUCATIVOS**

PRESENTADO POR

ROSA HERNÁNDEZ

MARTHA DIAZ MENDEZ

SANTIAGO DE LOS CABALLEROS, NOVIEMBRE DEL 2005

ÍNDICE GENERAL

	Pág.
DEDICATORIA	I
AGRADECIMIENTO	IV
RESUMEN EJECUTIVO	V
INTRODUCCIÓN	VI
Capítulo I	
Características generales del centro educativo Pastor Abajo	2
1.1 Origen de la comunidad de Pastor Abajo	2
1.2 Origen de la escuela Pastor Abajo	4
1.2.1 Misión de la escuela Pastor Abajo.....	6
1.2.2 Visión de la escuela Pastor bajo.....	6
1.2.3 Actividades que realiza la escuela Pastor Abajo.....	6
1.3 Ubicación de la escuela.....	7
1.4 Recursos y servicios de que dispone el centro.....	7
1.5 Estructura Organizativa del centro.....	7
Capitulo II	
El idioma inglés en el nivel básico	9
2.1 El Lenguaje.....	9
2.2 Origen del inglés en el currículo de educación básica dominicano.....	10
2.2.1 Propósitos de las lenguas extranjeras en el 2º ciclo de educación básica.....	15
2.2.2 Contenidos curriculares del inglés en la educación básica dominicana	17
2.3 Las competencias de comunicación.....	20
2.4 Competencias intelectuales.....	20
2.5 El aprendizaje.....	21
2.5.1 Teorías de aprendizaje de una segunda lengua.....	22
2.6 Los profesores.....	23
2.7 Los estudiantes.....	26
Capítulo III	
Metodología	28
3.1 Tipo de diseño	28
3.2 Población y muestra	28
3.3 Procedimientos	28
3.4 Métodos	29
3.5 Técnicas de recolección de datos	30
3.6 Procesamiento de la información	30
3.7 Recursos disponibles	31
3.8 Cronograma de Actividades	31

CAPITULO IV

Presentación y análisis de los datos.....34

4.1 Resultados de la encuesta aplicada a la profesora34

4.2 Resultados de la encuesta y evaluación aplicada a los estudiantes...38

Conclusiones.....53

Recomendaciones58

Apéndices

A Cuestionario Aplicado a la Profesora.....60

B Cuestionario/evaluación Aplicado a los estudiantes.....65

C Glosario.....71

Referencias Bibliográfica.....73

Tablas

1. Comprensión oral en Inglés.....39

2. Comprensión oral de la lectura (texto de Pedro Martínez, anexo)..39

3. Comprensión oral de palabras (dictado, anexo).....40

4. Tipos de textos que los estudiantes podrían comprender en Inglés.....40

5. Comprensión de texto escrito41

6. Comprensión escrita de un texto.....41

7. Tipos de textos que los estudiantes podrías leer en Inglés.....42

8. Tipos de textos que los estudiantes podrían escribir en Inglés.....42

9. Elaboración de oraciones.....43

10. Elaboración de diálogo.....43

11. Acciones que los estudiantes podrían realizar en Inglés.....44

12. Identificación del presente progresivo.....45

13. Identificación de las oraciones en tiempo presente.....45

14. Identificación de las oraciones en pasado.....46

15. Identificación de las oraciones en futuro.....46

16. Identificación del verbo To Be en las oraciones.....47

17. Identificación del plural y singular en oraciones.....48

18. Identificación de los pronombres posesivos.....49

19. Identificación de diferentes objetos.....50

20. Responder preguntas.....51

Gráficos

1. Comprensión oral en Inglés.....34

2. Tipos de textos que los estudiantes podrían leer en inglés.....35

3. Tipos de escritos que podrían realizar en Inglés los estudiantes..	35
4. Tipos de textos que los estudiantes podrían comprender en inglés.....	36
5. Por ciento de contenido curricular que comprenden los Estudiantes en situaciones de comunicación.....	36
6. Por ciento de contenido curricular que los estudiantes leen en situaciones de comunicación.....	37
7. Cantidad de estudiantes que leen en Inglés cualquier texto.....	37
8. Por ciento de texto que escriben los estudiantes en situaciones de comunicación.....	38
9. Identificación del verbo To Be en las oraciones.....	47
10. Identificación del plural y singular.....	48
11. Identificación de pronombres posesivos.....	49

COMPENDIO

La inclusión del idioma inglés como asignatura del currículo dominicano en el nivel intermedio se remonta a los años de la década de los 70s cuando se comienza a impartir inglés en los grados de séptimo y octavo curso respectivamente. En la década de los 90s se inicia con la transformación curricular la inclusión de la enseñanza del idioma inglés en los grados quinto y sexto de básica. Esto a la fecha de redacción de este informe (Noviembre, 2005) ha producido en la República Dominicana una verdadera revolución del aprendizaje del inglés porque en los actuales momentos se habla de ampliar la cantidad de años de estudio de la lengua.

El impacto hasta ahora producido por la enseñanza de la lengua inglesa ha sido catalogado como deficiente la cual se ha hecho acompañar en todo el proceso por los métodos deductivo, inductivo, análisis y síntesis y que ha tomado un estudiantes en la escuela Pastor Abajo, localizada el sector de Pastor, evaluando la totalidad de la población estudiantil y aplicándole un cuestionario a su profesora.

Entendiendo que la diversidad impone en los actuales momentos un mayor dominio del idioma inglés, por ser los Estados Unidos uno de los vecinos comerciales y turísticos más cercano de la República Dominicana y por ende el mayor proveedor de productos comerciales e industriales y destinatario de la inmigración dominicana más grande surge la necesidad de que los dominicanos puedan comunicarse en le idioma inglés de manera fácil.

Esto implica un programa que como plantea la Ley de educación los educandos sean capaces de utilizar con propiedad la

comunicación oral y escrita en su propia lengua y los elementos básicos de una lengua extranjera tocando temas tan interesantes como el ser humano y su comunidad, el ser humano y su comunicación, el ser humano en su medio ambiente que lo lleve al dominio de las competencias de comunicación y de las competencias intelectuales partiendo de un buen proceso de enseñanza que sea motivador y motivado que procure un aprendizaje significativo y que coloque al niño en posición de mostrar sus habilidades lingüísticas.

El aprendizaje significativo de una segunda lengua ocurre cuando una nueva información se conecta con el concepto relevante pre – existente en la estructura cognitiva, de la primera lengua, lo que quiere decir, que las nuevas estructuras, conceptos pueden ser aprendidos significativamente en la medida en que las otras estructuras en ideas relevantes estén adecuadamente claras y disponibles en la estructura cognitiva del alumno y que funcionan como un punto de anclaje para lo nuevo.

Esto quiere decir que si el dominio de la lengua materna el estudiante no esta claramente definida, para él será difícil la adquisición de una segunda lengua, lo que demuestra el impacto que ha producido la enseñanza del idioma inglés en los niños del segundo ciclo de básica en esta investigación. Niños que sólo pueden escribir, leer comprender y pronunciar palabras sin que puedan sostener un pequeño diálogo con otro interlocutor de manera simple.

Esto evidencia que ni la enseñanza ni el maestro son eficaces ya que ambos son eficaces cuando son capaces de hacer que se logren los resultados del aprendizaje y como se pudo constatar la profesora de los estudiantes posee un segundo nivel de aprendizaje del idioma inglés.

El objetivo fundamental de la enseñanza de la lengua no es la enseñanza gramatical, es la posibilidad de expresarse. Sin embargo la enseñanza en los últimos años se ha fundamentado más en la enseñanza gramatical que de

enseñar a comunicarse, más en la traducción que en las de nuevas adquisiciones de la lengua, por lo que se infiere que hasta ahora el programa de inglés en el último año del segundo ciclo de básica ha producido un impacto imperceptible, es decir que no ha logrado sus objetivos.

El 42% de los estudiantes encuestados expresó que sólo pueden comprender muy poco y demostraron realizar una comprensión oral de los textos en un 44 %. Los estudiantes mostraron comprender un 41% de los textos escrito y 74 estudiantes de 90 expresaron poder comprender solo palabras.

El 37 % de todos los contenidos gramaticales evaluados en los estudiantes fueron realizados por ellos de manera correcta. Los estudiantes poseen muy poca o casi nula la competencia de producción escrita ya que produjeron un **2%** de todas las oraciones que debían realizar en la evaluación.

Los hallazgos obtenidos dentro de esta investigación, sobre el impacto del idioma inglés en el segundo ciclo de la educación básica en La República Dominicana concluyen que ha sido y es muy deficiente o casi nulo el aprendizaje del idioma en los niños y niñas. Esto se evidencia en los niños que no pueden manejar los tiempos verbales, no pueden identificar los pronombres posesivos, no saben hacer oraciones, no están en capacidad de completar un diálogo, no están en la capacidad de expresar sus gustos y preferencias, comprenden muy pocos textos escritos y orales.

Estudiantes que sólo puedan identificarse e identificar objetos en inglés muestran un **impacto muy insignificante** ya que estas competencias no coloca al estudiante en condiciones de realizar una verdadera comunicación.

CONCLUSIONES

La investigación realizada que evaluaba el impacto del idioma inglés en los estudiantes del último año del segundo ciclo de básica en la escuela Pastor Abajo en el año escolar 2005-2006 evidenció que:

Al determinar la **comprensión oral** de los estudiantes el **42 %** de los encuestados expresaron comprender muy poco un texto en inglés lo que se evidencia en los resultados de la evaluación aplicada (véase de tabla 1) , donde la media de los por cientos correctos de las tablas 2 y 3 demuestra que los estudiantes **comprendieron un 44%** de los textos, esto es confirmado por la profesora cuando expresa que menos de 20 estudiantes de 90 pueden comprender en inglés cualquier texto.

Este bajo porcentaje de comprensión (**44%**) demuestra que los estudiantes comprenden muy poco en inglés, por lo tanto el impacto de la enseñanza del idioma inglés es deficiente en ellos.

Al determinar la **comprensión escrita** de los estudiantes se obtuvo como resultado que 74 estudiantes de 90 sólo comprenden palabras (véase tabla 4) lo que se constató al aplicar la prueba a los estudiantes donde sólo un 27% del texto fue comprendido y un 73% del mismo texto no fue comprendido por los estudiantes (véase tabla 5), sin embargo los estudiantes comprendieron del otro texto (véase tabla 6) un 55% del mismo lo que de manera general expresa una media de un 41% de comprensión escrita general de los textos.

El bajo resultado de la comprensión escrita de los estudiantes y confirmado por la profesora quien expresa que menos de 10 estudiantes de 90

pueden comprender un texto escrito en inglés, esto muestra el poco impacto que ha tenido el programa de inglés en la escuela Pastor Abajo.

Al **determinar la producción escrita** en inglés de los estudiantes del último año del segundo ciclo de la educación básica de la escuela Pastor Abajo se encontró que **64 estudiantes** de 90 expresaron sólo poder escribir palabras (véase tabla 8) y 18 estudiantes pueden escribir oraciones sin embargo al ponerlos a realizar oraciones **el 98%** de las oraciones que ellos debieron realizar **no fueron elaboradas** por los estudiantes (véase tabla 9) sin embargo la profesora expresa que sus estudiantes podrían realizar oraciones (véase gráfico 3).

Un **70% del diálogo** no fue realizado por los estudiantes (véase tabla 10) aunque 36 estudiantes de 90 expresaron poder producir diálogos, sin embargo expresa la profesora que los estudiantes pueden completar diálogos (véase resultados de la encuesta aplicada a la profesora). **Evidencia esto que los estudiantes no tienen la capacidad de producir textos escritos en inglés.**

Al **identificar los contenidos gramaticales** que poseen los estudiantes dentro de los cuales se encuentran el presente, pasado, futuro, y el presente progresivo de lo cual se determinó que la media de los cuatro tiempos verbales y el verbo To Be (véase tablas 12,13, 14, 15,16,) es un **42%** se demuestra poco manejo de los tiempos verbales por parte de los estudiantes, esto es comprobado por la profesora donde al cuestionársele sobre estos tiempos verbales que los estudiantes manejan ella expresa que ninguno. (Véase resultados de la encuesta aplicada a la profesora).

Sólo un **24%** de los **contenidos en plural y singular** (Véase tabla 19) fueron identificados por los estudiantes y un **25%** de los pronombres posesivos (véase tabla 20). Mientras la profesora expresa que **casi siempre** los

estudiantes podrían identificar el plural y singular y los posesivos en una oración (véase resultados de la encuesta aplicada a la profesora).

La **media** de todos los contenido gramaticales evaluados en los estudiantes fue de un **37%** de manera que se concluye que en el aspecto gramatical los estudiantes demostraron cuán deficiente ha funcionado programa de inglés y el poco impacto que ha producido en los estudiantes.

Al identificar los **actos de habla** que manejan los estudiantes se encontró que **un 61% expresó** identificar objetos (véase tabla 19) esto fue confirmado al comprobar que el **66% de los objetos** puestos para ser identificados en la evaluación a los estudiantes lograron identificarlos, (véase tabla 11) de igual manera la profesora expreso que sus alumnos podrían identificar diferentes objetos (véase resultados de la encuesta aplicada a la profesora).

Mientras que al el **40% de los estudiante expresó** poder completar un diálogo (véase tabla 11) sin embargo **sólo el 30% del diálogo fue contestado de manera correcta** (véase tabla 10) y un **70% de manera incorrecta** también expresó la profesora que los estudiantes podrían realizar esta acción en inglés. (Véase resultados de la encuesta aplicada a la profesora).

El **67% de los estudiantes** manifestaron poder responder preguntas, la profesora expresó que sus estudiantes también tendrían esta habilidad, pero al evaluarlos evidenciamos **que sólo 27%** de las preguntas a ser contestadas fueron realizadas de **manera correcta** y un **73%** fueron contestada de manera **incorrecta** (véase tabla 20), los estudiantes no saben responder preguntas.

Se evidencio en la evaluación que los estudiantes no están en la capacidad de expresar sus preferencias ya que sólo **18 estudiantes de 90 expresaron sus gustos y preferencias, pero un solo estudiante** (véase

tabla 20 inciso 4-5) Evidenciando esto que no están en la capacidad de expresar sus gustos y preferencias .

Expresa la profesora que todos los estudiantes pueden **escribir oraciones**, sin embargo el **52%** de los estudiantes manifiesta poder hacerlo (véase tabla 11), pero al aplicar la evaluación se determinó que solamente **el 2% de las oraciones fueron realizadas de manera correcta** (véase tabla 9).

Los estudiantes expresan poder identificarse, (véase tabla 11 inciso 12) siendo esto comprobado al preguntársele su nombre y **el 89%** de los estudiantes logró contestar a esta pregunta (véase tabla 20 inciso 1) la profesora también expresó que ellos podrían identificarse.

Al evidenciar todos los actos de habla podemos concluir que los estudiantes están en la capacidad de identificarse y de identificar objetos, sin embargo **no pueden contestar preguntas, no saben expresar sus gustos y preferencias, no saben escribir oraciones, no se encuentran en la capacidad de completar un diálogo**, esto demuestra que son muy pocos los actos de habla que los estudiantes dominan quedando muy claro que no hay un gran impacto en los estudiantes.

En sentido general el impacto del programa de inglés en los estudiantes del último año del nivel básico en la escuela Pastor Abajo ha sido muy deficiente, ya que el dominio de la comprensión escrita y oral, la producción escrita, el dominio gramatical, y las acciones que ellos pueden realizar muestran un porcentaje muy bajo, solamente ellos están en la capacidad de identificarse y de identificar objetos dentro de las acciones que pueden realizar. Queda abierta la posibilidad de que cualquier otra persona pueda realizar otra investigación, con la finalidad de ampliar los conocimientos y establecer las causas que generan el poco impacto del idioma inglés en las escuelas públicas o privadas.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Allen, French. (1993) **Técnicas del Desarrollo del Inglés**, Virginia EE.UU.
- Amato, P (1988). **Makes it happen interaction in the second language classroom. From theory to practice**. New York and London. Longan.
- Cooper, J (1999). **Estrategias de enseñanza**. México D.F. Editorial Limusa.
- Chanel, A. & Cruz, M. (2002). **Estrategia en el Proceso de Enseñanza Aprendizaje Utilizados en los Institutos de Inglés y Francés de Santiago**. UTESA. Santiago, RD.
- Espinal, R. & Infante Altagracia (2000) **Incidencia del bajo rendimiento académico de los niños y niñas en el primer ciclo de básica en los centros educativos urbanos marginal, Distrito 08-05**. UAPA. Santiago, RD.
- Ezkuna, Patxi. (2005) **Entrevista realizada al Director de la Escuela de Pamplona 17/01/05**. Recuperado el 20/6/05 WWW. educaweb.com
- Hernández, A. (1983), **Las Reformas de la enseñanzas 1967- 1979**, Editora Universitaria, Santo Domingo, República Dominicana.
- Hernández, F. (2002). **Metodología de la Investigación en Ciencias Sociales**, Santo Domingo Rep. Dom., Editora Búho.
- Hernández, R. (2000) **Proyecto Educativo Innovador de Centro**. Santiago, R. D.

Hernández, R. et al (dic. 1992). **Congreso Nacional de la Calidad de la Educación y los Actores en el Marco del Plan Decenal de Educación**, Santiago, Rep. Dom.

Inicio de la enseñanza bilingüe,(2004 diciembre) **Posts. Noticias de hoy.** Recuperado el 9 de mayo del 2005, de www.blogreformista.com/es/blogs/noticias/archive/1004/12.aspx

Lomas, C. (1998), **Como enseñar cosas con las palabras.** Barcelona, Paidós, Barcelona, España

Mackey, William (1967) **Language Teaching, Analysis.** Edit Comite Thomas A. Sebeat, Indiana United States.

Miguel, A. (1992). **Modernización, democracia y contexto**, Tomo II, Santo Domingo, RD, Editorial Isabel La Católica.

Ramírez, F. & Illige, N. (2000) **Factores que inciden en el Rendimiento de los Estudiantes de Idiomas en la Asignatura de Tema y Versión.** Utesa, Santiago, RD.

República Dominicana. (1997 abril). **Ley de Educación No. 66-97**, Según publicación del Listín Diario

Rodríguez, K. (2004), **Metodología aplicada en la enseñanza del Inglés como Lengua extranjera en el Instituto de idioma John F. Kennedy de Santiago.** Santiago, RD.

Secretaría de Estado de Educación, (1992) Plan Decenal de educación
Memorias del congreso nacional del Plan Decenal, Santo
Domingo República Dominicana, Editora de colores.

Secretaría de Estado de Educación. (1994). **Fundamentos del Currículo**,
Tomo I Santo Domingo, Serie INNOVA 2000 n° 2.

Secretaría de Estado de Educación, (2002), **Nivel Básico**, Innova, 4ta. ed,
Santo Domingo, Editora Alfa.

Vincent, M et al, (2002) **Perfil del estudiante dominicano del nivel**
Básico, Santo Domingo, República Dominicana.

INSTRUCCIONES PARA LA CONSULTA DEL TEXTO COMPLETO:

Para consultar el texto completo de esta tesis debe dirigirse a la Sala Digital del Departamento de Biblioteca de la Universidad Abierta para Adultos, UAPA.

Dirección

Biblioteca de la Sede – Santiago

Av. Hispanoamericana #100, Thomén, Santiago, República Dominicana

809-724-0266, ext. 276; biblioteca@uapa.edu.do

Biblioteca del Recinto Santo Domingo Oriental

Calle 5-W Esq. 2W, Urbanización Lucerna, Santo Domingo Este, República Dominicana.

Tel.: 809-483-0100, ext. 245. biblioteca@uapa.edu.do

Biblioteca del Recinto Cibao Oriental, Nagua

Calle 1ra, Urb Alfonso Alonso, Nagua, República Dominicana.

809-584-7021, ext. 230. biblioteca@uapa.edu.do